



ESTA FOTO PIDE UN PIE

A MEDIA ASTA.—

Como si quisiera expresar su profundo dolor por la indiferencia y el menosprecio de que los vehículos la hacen objeto, esta depauperada señal de tráfico ha decidido ponerse "a media asta" ella solita, en señal de duelo. Compartimos su pesar...

NICOLAS DIEZ

CRUZ ROJA

SOLLER NOTA OFICIAL

La Asamblea Local de la Cruz Roja Española en Soller, se complace en hacer público que la recaudación obtenida con motivo de la postulación tradicional, denominada FIESTA DE LA BANDERITA, celebrada en la mañana del pasado domingo, día 24, festividad de San Bartolomé, fué de 76.100'00 pesetas.

Con tal motivo queremos expresar nuestro agradecimiento a:

TODAS LAS PERSONAS QUE APORTARON VOLUNTARIAMENTE SU OBOLO.

LAS SEÑORAS Y

SEÑORITAS QUE, BIEN PRESIDENDO LAS MESAS PETITORIAS (tanto en la ciudad, como en la Playa D'en Repic o del Puerto) O POSTULANDO CONSIGUIERON CON SU SIMPATIA A QUE LA RECAUDACION FUERA UN EXITO.

AL SR JEFE DEL DESTACAMENTO NAVAL Y PERSONAL DEL MISMO POR LA INSTALACION Y DECORACION DE LA MESA PETITORIA DEL PUERTO

A todos, en nombre de la Cruz Roja ¡MUCHAS GRACIAS!

J.Valcaneras
Presidente—Delegado
de la Asamblea Local.

CASA HOSPICIO DE SOLLER

Nos complace poder dar publicidad al valioso y desinteresado donativo que nos llega de un donante anónimo, consistente en 500 \$ para las necesidades de esta Residencia de Ancianos.

Con este motivo queremos participar al donante nuestro más sincero agradecimiento a su silenciada generosidad en favor de nuestros ancianos que todo se lo merecen.

LA JUNTA DE BENEFICENCIA.

FESTES DE FORNALUTX

DISSABTE 6

"Avui demati hi hagut una cercavila de xirimiers i tamborers així la baixada tant popular del Bou de l'Ofre."

A LES 22 HORES — A Plaça Gran Verbena amb les orquestes

BRANDY I AMANECER — Actuació del gran show DOPICO

DIUMENGE 7

A LES 9 HORES: Torneig de Petanca de caracter comarcal i amb molts de trofeus.

A LES 10: Missa en homenatge a la Vellura amb assistència dels vellets que aniran acompanyats dels seus respectius "padrins" i "padrines".

A LES 11: A Plaça XVIII homenatge a la Vellura, organitzat i patrocinat per l'Ajuntament i la Caixa de Pensions. Seguidament gran actuació del grup juvenil de Fornalutx.

A LES 17 HORES: Jocs infantils, cintes, carreres de sac, cucanya i altres a Plaça.

A LES 22: A Plaça, gran actuació de la companyia

local de Comèdies "BROY d'OLIVERA" que presentarà l'obra d'En Lluís Segura:

"N'HAN DE VENIR DE CASTA".

DILLUNS 8 (DIA DE LA PATRONA)

A LES 9 HORES: Arribada de la Banda de Música de Soller i cercavila.

A LES 11: OFICI SOLEMNE A LA PARROQUIA EN HONOR DE LA MARE DE DEU.

A LES 12: A les Cases de la Vila, l'Ajuntament oferirà una refrescada.

A LES 13: Concert a Plaça per la Banda de Soller.

A LES 17: A Plaça Balls típics regionals amb la col·laboració de la Banda de Soller i de Aires Sollerics.

A LES 17'30: Al Camp Municipal de Sa Rutllana: PARTIT DE FUTBOL entre Vells i Joves.

Trofeu ofert pel Magnífic Ajuntament.

A LES 22: Gran Verbena amb l'orquestra "Estel D'Or".

Fí de Festes amb una gran traca final.

PATRONAT DE FESTES

JAIME COLL ARBONA



HA MUERTO D. JAIME COLL ARBONA

El martes de la anterior semana falleció en esta ciudad y tras una penosa y larga enfermedad, nuestro antiguo colaborador D. Jaime Coll Arbona, persona muy estimada por sus conciudadanos por su afable trato y por su dedicación y conocimientos en cuestiones agrarias.

El señor Coll baja al sepulcro a la edad de 86 años, transcurridos la mayor parte en esta población. En su mocedad, como funcionario del primitivo "Banco de Soller" y posteriormente, como exportador de frutos en la región valenciana y al retirarse de esta actividad, consagrado al cuidado de sus fincas y en la dirección de las entidades agrícolas de esta ciudad, como el

"Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé" y la "Tafona Cooperativa" de la que fue uno de sus fundadores.

En diversas ocasiones colaboró en la Página Agrícola de este semanario con temas relacionados con sus experiencias en materias de cultivos reveladores de su afición y de sus ensayos, cuyo asesoramiento era muy apreciado por los agricultores.

Su muerte constituye una pérdida muy sensible para Soller y para sus deudos y amigos. Descanse en paz el viejo amigo Jaime Coll, y en la triste circunstancia de su traspaso, enviamos a sus más íntimos allegados la expresión de nuestra más sincera condolencia.

EXPOSICION VARIA

CON MOTIVO DE LA "TROBADA" INTERNACIONAL DE AGRUPACIONES FOLKLORICAS A CELEBRAR DEL 14 AL 21 DE SEPTIEMBRE 1980

La Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Soller invita a todas aquellas personas que poseen objetos y prendas, de lo que ha sido la vida auténticamente mallorquina, a participar en la Exposición que tendrá lugar durante la semana del 14 al 21 del mes entrante. En ella podrán exhibirse, vestuario de hombres y mujeres, bordados de punto mallorquín, instrumentos musicales y de trabajo, platos, cucharas, mesas, pequeños muebles, etc. También se agradecerán las aportaciones de maniqués para la colocación de los trajes de señora.

Dichos objetos podrán ser entregados los días 9 y 10 de Septiembre en la sala de la izquierda de la planta baja de Ses Cases de la Villa, entre las diez y ocho y veinte y una horas, en donde se extenderá a cada participante un recibo con número detallado de lo presentado.

La Comisión organizadora encarece la participación a todo el vecindario a fin de que la muestra resulte rica en aportaciones para realzar ante los forasteros las buenas costumbres de nuestro pueblo.

CULTURAL — TEATRO

El día 12 y 13 del presente mes, se estrenará las obras de teatro del Grupo "Nova Terra" que tendrán lugar a las 21.30.

El grupo infantil interpretará la "rondaia": "Ous de somera". El otro grupo la obra de Jardiel Poncela: "Tu y yo somos tres".

En nombre del grupo de teatro agradecemos la colaboración de muebles Castañer.

LA ANECDOTA

La anécdota de esta semana se centra en las vías del tranvía. Nuestro tranvía tuvo que interrumpir su camino durante 15 mt. debido a que un vehículo estacionó en la vía; no regresando su propietario hasta transcurrido el mencionado tiempo.

DONATIVO A LA CRUZ ROJA, POR PARTE DEL "SOLLERIC ANONIM"

Nos referimos al importante donativo de 200.000.- ptas. efectuado por un señor, un gran Señor, que desea mantenerse en el anonimato, según ha manifestado el Sr. Valcaneras.

De él podemos decir que, a pesar de residir en el extranjero, no olvida a Soller ni a sus ciudadanos ya que es el mismo donante que falió a la Cruz Roja las dos ambulancias, el Rayos X, las micro-ondas, entre otras cosas que ya fueron publicadas en su día por este semanario.

En nombre de la Cruz Roja y del sentir popular le enviamos, con toda humildad y afecto un: "GRACIAS" fuerte y sincero.

CURSO DE SOCORRISMO ACUATICO

El pasado lunes, 1 Septiembre, en la piscina del Hotel Porto Soller, cedida gentilmente a la Cruz Roja, dió comienzo el primer cursillo de socorrismo acuático que se celebra en esta localidad. Se matricularon veintidos alumnos. El curso fué abierto con un breve coloquio por parte de D. Bartolomé Pons, delegado local de la Cruz Roja del Mar y monitor del curso; aprovechó su intervención para presentar al Sr. Vicepresidente de la Federación Regional de salvamento y Socorrismo, desplazado expresamente a

Soller para la primera clase práctica de salvamento y al Dr. D. Angel García, perteneciente al destacamento naval de Soller, quien cuidará de impartir las clases.

El Sr. Presidente-Delegado de la Cruz Roja local, D. Juan Valcaneras, tras unas breves palabras de salutación y consejos a los alumnos, agradeció la colaboración de los Sres. Profesores del curso. Seguidamente se dió éste por inaugurado.

CUARENTA AÑOS ATRAS

7 de Septiembre de 1940

* Existe el proyecto de establecer en Sóller una Academia Mercantil para llenar el vacío que ha dejado la muerte de D. Salvador Elías Capellas, fundador de la que existió. La nueva Academia constará de un profesorado competente y estará situada en la calle de Buen Año, número 2, residencia de D. Juan Vallcaneras Vidal. En ella podrá practicarse contabilidad, cálculo mercantil y teneduría de libros según los conocimientos más modernos en la materia. Su apertura está prevista para el próximo mes de Octubre.

* A los diez años de edad y víctima de un desgraciado accidente ha fallecido el niño Bartolomé Colom

Rullán, único hijo varón de los esposos don Guillermo Colom Ferrá y Da. Antonia Rullán Terrassa. Su entierro ha constituido una verdadera manifestación de condolencia por parte del vecindario.

* Ha tomado posesión de la Notaría de esta ciudad, vacante por traslado de su antecesor D. Francisco Servera, el nuevo notario de Sóller D. Juan Alemany Vich. El estudio está situado en la calle de Santa Teresa, número 31.

* En los exámenes de reválida del Bachillerato que tuvieron lugar en Palma el pasado mes de Agosto, han aprobado con brillantes notas los alumnos del Colegio Municipal de Segunda Enseñanza de esta ciudad D. José Rovira Morey y D. Miguel Colom Bernat.

* Con fecha 16 de Mayo último fue condecorado con la Cruz de Caballero de la Orden de Isabel la Católica por su actuación patriótica durante el Movimiento y por su ayuda a los refugiados españoles que pasaban por Marsella, nuestro paisano D. Melchor Cabot Cabot, residente en aquella población Francesa.

* Con la llegada del mes de Septiembre, las empresas de locales de espectáculos inician la nueva temporada. En Sóller el "Fantasio" la abre esta semana con la producción cinematográfica "El ángel de las tinieblas", protagonizada por Frederick March y Merle Oberon. El "Alcázar" la abrirá la semana siguiente con la película española "María de la O."

* En la noche del sábado se celebró en el "Coliseo Balear", de Palma, la anunciada corrida a cargo de "reputados espadas" mallorquines, al frente de los cuales figura el popular "Sacamontes". En ella, según las reseñas de la prensa pamesana, nada dejó de desear en su género y en la que nuestro paisano realizó una faena de las suyas. Los admiradores de estos fenómenos tuvieron ocasión de gozar de lo lindo con las proezas de esos diestros que son el hazmereir de la afición taurina.

COOPERATIVA AGRICOLA DE SAN BARTOLOME SOLLER (Mallorca)

Se convoca a todos los socios de esta Cooperativa a la Junta General extraordinaria, que tendrá lugar el próximo día 14 de Septiembre, en la Sala Defensora Sollerense de esta Ciudad, a las 10 1/2 en primera y a las 11 en segunda, con el siguiente orden del día:

1o.- Lectura y aprobación si procede, del Acta anterior.

2o.- Estudio y aprobación de reparación de tafona.

3o.- Estudio y aprobación de las normas, de la financiación de esta reforma.

4o.- Varios.

Sóller, 22 de Agosto de 1980

El Presidente
Jaime Morell Colom

NOTA: Por la importancia de esta Junta General extraordinaria, encarecemos a los socios de tafona, en especial a los usuarios, su asistencia.

COLCHAS

Dimas

todas las medidas y dibujos EN

C./ VICTORIA 1

COLCHONERIA

TEL. 63 12 88

SOLLER

OLIVER

EXPRESION DE GRATITUD

La familia de D. JAIME COLL ARBONA, fallecido el día 26 de agosto pasado, desea expresar su profundo agradecimiento por las muchas manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su fallecimiento.

Ante la imposibilidad de corresponderlas a todas personalmente, nos ruegan lo hagamos a través de esta nota.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**Da. BARBARA
TRIAS BISBAL**

que falleció en Sóller, el día 19 de agosto de 1980

A LA EDAD DE 57 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos
y la Bendición Apostólica

— E. P. D. —

Sus apenados: hermanos, Bartolomé, Alfonso, Juan y Caralina Trías Bisbal; hermanos políticos, Catalina Colom, María Arbona y Catalina Deyá; ahijado, Juan Vallespir; sobrinos, Ana-María Trías Arbona, Juan Trías Deyá y Antonio Jordán Llobera, primos y demás familiares (presentes y ausentes), participan a sus amistades tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Casa mortuoria: Manzana 5 F. "Sa Filadora".



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**Da. ANGELA
ESQUERDO BERNAT**

En el tercer aniversario de su muerte, ocurrida en el
Puerto de Sóller, el día 6 de septiembre de 1977

A LA EDAD DE 91 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos
y la Bendición Apostólica.

— E. P. D. —

Sus apenados: hijos, Rafael, Pedro Carmelo, Gabriel, Ana y Angela; hijos políticos, Francisca Vidal, Isabel Amengual, Catalina Cocovi, Caridad Cervantes, Juan Rodríguez y José Rosselló; nietos, biznietos, ahijados, hermanas, hermana política, sobrinos, primos y demás familiares, al recordar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán muy agradecidos.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**Da. MARIA
AGUILO FRANCOLI**

que ha fallecido en Sóller el día 2 de Septiembre de 1980

A LA EDAD DE 77 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos
y la Bendición Apostólica

— E. P. D. —

Sus apenados: esposo, Miguel Puigros Iglesias; hijos, Guillermo y Jaime-Antonio Puigros Aguiló; hija política, Manuela Acosta y Catalina Amengual; nietos, Miguel, Fabián y María del Carmen Puigros Acosta, María y Josefina Puigros Amengual; hermano, José Aguiló Francolí; ahijado, Luis Aguiló Moyá; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familiares (presentes y ausentes), participan a sus amistades tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones, el alma de la finada por lo que les quedarán muy agradecidos.

Casa mortuoria: C/. Batach, número 13.



SOLLER

Semanario de
Información
local

(3a Epoca.)
Deposito Legal:
P.M.280-1958

Redac. y
Admón:
En Sóller:

San Bartolomé, 13
Tel: 630106
En Palma:
San Felio, 17
Tel: 216110

Fundado en 1885,
por Don JUAN
MARQUES ARBONA.
Editado por
PEDRO SERRA
BAUZA

Precio: 15 pesetas.

Director:

D. Miguel Marques
Coll.

Jefe redacción:

Manuel Picó

Colaboradores:

Jaume Albertí
Andrés Arbona
Miguel Amengual
Miguel Castanyer
Ana Colom
Nicolás Díez
Jaume Enseñat
Joan Estades
de Montcaire
"Es Cranc Pelut"
M. Ferra Martorell
Miquel Gual
María Marqués
Joan Oliver
Toni Oliver
Jaime Orell
Plàcid Pérez
Vicenc Terrasa
Maria Vázquez

Foto información:
Noguera
Foto deportes:
Deyá



El Vuit Vents PER JAURES



LA MOSTRA INTERNACIONAL FOLKLORICA, UNA OCASION SIN PRECEDENTES PARA NUESTRA ESTIMADA CIUDAD

No se trata de adular la vanidad popular o de hacer propaganda gratuita. Simplemente la lógica, más elemental, nos indica que la próxima celebración de una Mostra Internacional de danzas folklóricas puede ser un acontecimiento de prestigio y renombre para nuestra estimada ciudad de Sóller.

Pensamos que es muy conveniente el mentalizar, a todos los estamentos sociales, políticos, bancarios, mercantiles, culturales, etc. etc., para que colaboren al realce y buena marcha de la organización.

Que se sea, o no, partidario de las danzas regionales, cada uno de nosotros debe ser muy consciente que —tras de ellas— puede surgir el

renacer cultural y económico de nuestro valle.

Los grupos forasteros recibirán nuestra hospitalidad y aprenderán algo de nuestro acervo. Ellos en correspondencia nos darán a conocer muestras de su arte y nos enseñarán los encantos de su folklore, del alma popular de sus danzas.

Del éxito obtenido en esta primera demostración, depende la organización de sucesivas ediciones.

Los sollerics, amantes de su valle, no pueden regatear su ayuda. Cada uno de nosotros debe convencer a su vecino que de la misma manera que Agrigento es famosa ciudad sarda por sus Certámenes Internacionales, Sóller puede alcanzar igual o superior categoría internacional, gracias a sus Mostres Internacionales.

REGLAS DEL "BINGO DE CA'N TERRASSA"

1o Cada semana se publicará un cartón diferente. En seis semanas quedarán publicados los 90 números del BINGO.

2o Por cada 100 Pts. de compra en CAN TERRASSA, recibirá un cupón adhesivo para colocar en el impreso correspondiente.

3o Consiguiendo LINEA tendrá derecho a un 20 por ciento de descuento presentando el impreso premiado al efectuar una compra.

4o Si consigue línea se le devolverá el impreso premiado para que pueda continuar jugando, con posibilidad de obtener BINGO.

5o Rellenando totalmente cualquiera de los impresos conseguirá BINGO, en cuyo caso podrá elegir géneros por valor de CINCO MIL PESETAS.

6o Aunque no adhiera ningún cupón puede participar en el SORTEO EXTRAORDINARIO DE NAVIDAD, consistente en una magnífica cesta. Para ello basta que deposite los impresos en una urna que hemos habilitado para ello, poniendo su nombre y domicilio en las casillas correspondientes.

7o Todos los impresos no premiados podrán participar asimismo en el SORTEO EXTRAORDINARIO depositándolos en la forma que se indica en la regla anterior.

8o Los premios LINEA o BINGO solo pueden obtenerse con cupones de un mismo color.

9o Cuando se nos presente BINGO premiado, procederemos a cambiar el color de los cupones que deberán adherirse a una nueva serie de impresos, quedando caducada la serie anterior.

10o Cualquier caso de duda se resolverá con el mejor criterio amistoso. Los cupones son TOTALMENTE GRATUITOS.

El semanario SOLLER es completamente ajeno a este BINGO, limitándose a publicar los impresos por cuenta de CAN TERRASSA.

Dr. LUIS CONILL MADRIA

Dr. LUIS LAFUENTE HIJAS

ESPECIALISTAS EN ENFERMEDADES
DE GARGANTA, NARIZ Y OIDO
Consulta en CRUZ ROJA los
miércoles de 4 a 6. (Tno. 630845).



MINIPOLITICA

PER Plourà

PLENO

Los componentes de nuestro consistorio forman parte sin duda de aquella cuarta parte de españoles que según reciente encuesta se consideran felicísimos. (Más otro sesenta por ciento felices pero sin exagerar). Nada que reprochar en este aspecto porque dicho supragrupo lo forman gentes que se desentienden de menudencias, dejan de darle importancia a detalles incordiantes... y a vivir. ¿Para qué reunirse en pleno con este calor, total para tratar asuntos de rutina? Quedó bien claro, durante la reciente era imperial de nuestra historia, que la mayoría de problemas se solucionaron por sí solos. Así se ha saltado el pleno ordinario, el del primer martes de mes, fastiando a la representación ciudadana que acude ritualmente a la sala magna. Y a mi personalmente, que rehuse un serio compromiso con tal

de cumplir con mi deber de ciudadano izquierdoso. Se agradecería a la Comisión Municipal de Prensa, Propaganda y Public Relations que fuera mas considerada con el electorado.

Será que los ediles de UCD están ocupadísimos buscando la lista de sus afiliados que, —según rumores, repito, según rumores— se ha extraviado o ha sido sustraída por algún enano infiltrado.

VALE, VICENC PEREZ

Te pido disculpas por haber utilizado dos veces consecutivas la palabreja esa, si bien una de ellas lo fué correctamente, como postrera despedida de una carta cordial (pero menos), que es la fórmula clásica y permitida. Es decir que VALE, vale para estos casos.

La otra, la vez que caí en falta, fué para cerrar un

trato con MISS PILAR que me lleva por la calle de la amargura sin hacerme el menor caso.

En mi lenguaje oral no acostumbro decir VALE, como tu tampoco sueltas los "VATUADELL" de tus escritos. Vaya lo uno por lo otro.

De lo que quería hablarte es que si tienes tiempo inicies una campaña para sustituir el DIGA filifónico. Antes de la guerra (nuestra) se usaba un xenoismo, hasta que con la exaltación nacional se puso en marcha el "diga". Hay quien para abreviar dice que "SI" y en este caso lo correcto es contestar "PUES MIRA QUE BIEN".

A lo que íbamos. Cuando yo tenía teléfono y hace años que no lo tengo, había substituido el "diga" por "DIGAU". Si te hace, ya puedes ir propagándolo que no pienso cobrar nada por el invento.

I.ª Exposición de Pintura «Artistas de la Comarca»

MIGUEL AGUILO

MIGUEL AMENGUAL GARRETA

ERNESTO FORTEZA

NORMA GRAY

LORENTE

JESUS MONTEJO

IGNACIO MONTOJO

JOSE MUNAR

MIGUEL NAVARRO GALCERAN

JOSE ROSSELLO

JUAN-L RULLAN CASASNOVAS

MANUEL DE LOS SANTOS

JERRY SKELLY

exponen sus obras en el zaguán del Ayuntamiento, los días
6, 7 y 8 de Septiembre, Fiestas Patronales de esta Villa.

FORNALUTX, Septiembre de 1980.

FORNALUTX ANTE SUS FIESTAS PATRONALES

Al llegar nuevamente a principios del mes de Septiembre, nuestra villa de Fornalutx se engalana con aires festivos para celebrar sus tradicionales Fiestas Patronales, en honor a la Natividad de Nuestra Señora. Este año al igual que en años anteriores, corren a cargo las mismas bajo el patrocinio y organización del Ayuntamiento y con la colaboración de diversas entidades.

Durante estos días festivos nuestra villa rompe de la monotonía del transcurrir diario, la gente casi diría parece sentirse más alegre y con un mayor entusiasmo y en muchas ocasiones solemos recibir la visita cordial de un pariente, un amigo, o de un conocido.

En cuanto al programa de actos, este se ha ido confeccionando siguiendo las costumbres señaladas por generaciones anteriores a la nuestra y que supieron dar a nuestras fiestas, un cariz auténticamente festivo.

UNOS DATOS HISTORICOS INTERESANTES

Del libro titulado "Fornalutx" dentro de la

colección "Panorama Balear" escrito por el recientemente fallecido D. Miguel M. Serra Pastor, sacamos unos datos muy interesantes referentes a la Historia de nuestra villa y que son los siguientes:

"Antes de la conquista, Fornalutx era sencillamente una alquería mora. Fue engrandeciéndose, progresando su agricultura de modo notable. En la repartición, correspondió al Vizconde de Bearn, quien repartió sus tierras entre sus acompañantes.

Fornalutx siguió vinculada a su vecina Sóller en todo y para todo de la que formaba parte. En los años 1700, contaba con unas 200 casas y unos 700 habitantes.

De unas notas de Rullán y Mir, tomamos los detalles siguientes:

"Bover, en su "Cronicón de Sóller" sobre el reparto general de la isla, dice que Domingo y Pedro Andreu poseían una sexta parte de Fornalutx, afecta a un censo al Vizconde Bearn; Berenguer Aurega, una mitad; Martín Cadireta y N. Cogoles, una sexta; Raimundo Contestí y Raimundo de Lérida, otra sexta; Juan Lobaton y

Amado Villalonga, otra sexta. Berenguer Montreal, una porción, y Berenguer Narbona, otra sexta."

"En 1591, contaba Fornalutx 150 casas con más de 700 almas; en 1718 las cabezas de familia ascendían a 180. En 1785 albergaba 249 familias con 1.059 almas. En 1860 el número de habitantes ascendió a 1.087, según censo".

En 1852 se construyó la carretera que la une con su vecina Sóller. En 1860 se crearon las escuelas de instrucción primaria nacionales. Y, nota curiosa: ya en 1598 había un "mestre de llegí y escriure", en 1700 una "escuela de gramática i música", todo subvencionado por los vecinos.

Las familias de Fornalutx enlazaban matrimonialmente algunas veces con familias de alcuria de la "Ciutat". Así vemos que, en 1354, un tal Pedro Pastor se casó con una caforteza; y que los Bernal, Puigderros, Bisbal, Arbona, Genestra, Miró, Alou, Gusturer, Mayol, Ripoll, Estades, etc., se emparentaron con prestigiosas familias.

En el año 1836 Sóller y

Fornalutx se separaron delimitando sus términos."

En la actualidad nuestra población cuenta alrededor de unos 550 habitantes, durante estos últimos años ha ido disminuyendo causa de ello, las necesidades y exigencias de la vida actual; la falta de puestos de trabajo hacen que la juventud principalmente, vaya hacia otros lugares en busca de conseguir un porvenir mejor y más adecuado de cara a su futuro.

Si bien nuestra población durante estos últimos años ha disminuido en habitantes, hay que señalar que durante los meses de verano se encuentra repleta de gente de las más diversas nacionalidades, que vienen

temporalmente a pasar sus vacaciones estivales en busca del descanso y la tranquilidad; que por suerte todavía no ha llegado en Fornalutx esta tensión y agitación de que son objeto actualmente las grandes ciudades.

Desde mi particular perspectiva hoy en día le falta a Fornalutx, gente, con inquietud y dinamismo tanto en la esfera cultural como a la de nivel de Ayuntamiento.

Nuestro actual Consistorio nacido de las primeras elecciones democráticas, en el transcurso de más de un año de su mandato, que sepamos, apenas ha llevado a cabo algún tipo de obra o mejora. Todo parece estar completamente paralizado.

Nuestras calles y plaza necesitan de una rápida limpieza, pues están creando un mal aspecto a nuestros visitantes.

Durante estos últimos años nuestra anterior Corporación Municipal llevo a cabo a lo largo de su actuación una serie de importantes mejoras y realizaciones, las cuales fueron dignas de elogio por parte de todo nuestro vecindario.

Si se aunan esfuerzos, seguro que se podrán conseguir para nuestra villa a través de los organismos oficiales, logros importantes, para el bien y provecho de todos nuestros habitantes.

J.B.
Fornalutx,
Septiembre de 1.980

ES BOU DE SANT BARTOMEU

Aquestes darreres setmanes hem seguit amb interès les diverses opinions expresades al nostre setmanari, així com a la premsa de Ciutat, sobre la polèmica celebració de la tradicional Festa des Bou de Sant Bartomeu. Una vegada llegides hem vist que totes apunten més o manco cap allà mateix: la supressió de la Festa des Bou. Aquesta tendència és justificada basant-se, sobre tot, amb l'argument de la pràctica progressiva de la violència sobre el protagonista de les festes.

Davant aquesta postura noltros essem partidaris de manifestar el següent:

—1er. Rebutjam totalment la violència practicada sobre el bou aquests darrers anys que la festa es va celebrar.

—2on. No coincidim amb les opinions manifestades fins ara a la premsa, de que la violència sols es pot erradicar suprimint la festa. Consideram en aquest cas que "es remei es pitjor que sa malaltia". La supressió de la festa es un acte de violència cultural quasi tant reprovable com ho pugui esser la violència física.

—3er.— Reivindicam la celebració de la Festa des Bou, tant per el seu caire popular i per la gran acceptació que sempre ha tengut en el nostre poble, com per les arrels històriques de la tradició del culte a nes bou, profundament arrelada a Mallorca desde la prehistòria.

Expresats aquets breus punts consideram que ja que aquesta tradició es perd a la nit dels temps, es necessari recuperarla olvidant el desgraciat parèntesi d'aquets darrers anys, que sols ha contribuït a deslluir les festes des nostre Patró Sant Bartomeu. Creim que ha de resurgir sa festa tal com era un temps, sense simulacres absurds o martiris innecessaris causats a nes bou, amb una organització

eficaz que es responsabilitzi de totes les parts de La Festa (Devallada des bou, enramellada, acompanyament de xirimiers i passeig des bou per el cor de la nostra ciutat, etc.)

Creim que un poble civilitzat pot garantir sa celebració correcta de "Sa Festa des Bou" sense incidents desagradables,

sense martiritzar l'animal i sense produir escenes que ens puguin fer empegueir davant els visitants que pot atreure la celebració, conservant la tradició neta així com encara es conserva a altres indrets de l'illa.

PERE VICENS
i
JAUME COLL

ENLACE POMAR-ORELL



El día 28 del pasado mes de Agosto a las 7'30 de la tarde, en el Altar Mayor de la Iglesia de la Visitación (Convento) tuvo lugar el enlace matrimonial de la bella señorita Jeronima Orell Guardiola, con el joven José R. Pomar Hernández.

Bendijo la unión y celebró la misa el P. Domezain m.m. de los SS.CC.

Apadrinaron la boda por parte de la novia sus respectivos padres D. Jaime Orell Casasnovas y Da. Catalina Guardiola Juan y por parte del novio D. Antonio Pomar Forteza y Da. Ma. Mercedes Hernández Martínez.

Fueron testigos de boda

por parte del novio D. Luis Sanchis Cortés y Da. Juana M. Aguiló Colomar y la Srta. Mercedes Hernández Pocovi; y por parte de la novia D. José Garcías Girbent, D. Jaime Orell Canals y Da. Catalina Guardiola Amengual.

Después de la ceremonia religiosa todos los invitados se trasladaron al Restaurante Altamar, donde les fue servida una exquisita cena.

La novel pareja ha salido en viaje de bodas por el interior de España, visitarán Barcelona, Andorra, Oviedo, etc.

Desearnos a los novios un sin fin de felicidades.

(Foto Deyá)

CAIXA D'ESTALVIS
DE BALEARS
"SA NOSTRA"

EXPOSICIO
DIBUIXOS "FINQUES RUSTIQUES"
(De Sóller i altres poblacions)

VICENÇ SASTRE

Del 6 al 21 de SETEMBRE 1980.

A l'Ajuntament de Sóller.

Obra Cultural de la:

Desde mi sillón de ruedas

por Felicidad García



Nos adentramos en una animada charla con Wenceslao Ribas, joven apuesto y con una simpatía arrolladora.

¿Cómo te sientes, Wences?

Estupendamente bien.

¿Cómo fué tu accidente?

Me cogió el tren y me quedé sin manos.

Debió ser algo terrible.

Cuando me pasó el tren por encima no me enteré de nada, pero en la operación, cuando me cosían si sufrí mucho. Tenía entonces cinco años. Ahora ya estoy acostumbrado.

Eres valiente.

Sí, lo soy. Sin complejos y completamente normal.

¿Casado?

Sí. Con tres hijos que son el todo para mí.



¿Como consideras tu matrimonio?

Es el complemento de mi vida.

Hablemos de tu trabajo.

He sido siempre vendedor ambulante. Nunca he tenido dificultades para ganarme la vida. Ahora soy agente vendedor del cupón pro-ciegos.

¿Te gusta este trabajo?

Sí. Es una disciplina para mí, así salgo de casa y no estoy siempre encerrado.

¿Qué te hubiera gustado ser?

Un Velazquez. Me gusta mucho la pintura.

¿Qué opinas de nuestro gobierno?

Que estan todos en la Torre de Babel.

¿Qué te parece la Hacienda Pública?

Pues que tendría que barrer un poco más hacia fuera.

¿Vas a la playa?

Soy alérgico al agua sucia.

¿Qué piensas de la juventud actual?

Está perdiendo el amor propio y cuando esto ocurre ya me dirás que le queda a la persona. Hay excepciones, claro.

¿Te gusta Sóller?

Muchísimo. Es muy bonito. Yo podría trabajar en Palma pero Sóller me encanta.

¿Qué es lo que más valoras en la persona?

La integridad.

¿Y lo que más odias?

Que se pierda el tiempo. Hay muchas cosas por hacer. Si uno se responsabiliza de algo, tiene que hacerlo. De lo contrario defrauda.

¿Rezas alguna vez?

Sí, pero creo que esto no basta. No se donde leí que donde haya un hueco en tu vida, llénalo de amor. Mis hijos llenan mucho de mi tiempo.

Bonita ocupación.

Dios guía a las personas como son, con sus condicionamientos, con sus circunstancias. Amar, comprender, corregir es lo mejor que puedes hacer y tanto mejor si es en familia.

¿Te gusta nuestro Rey?

Sí, es muy bondadoso y sencillo. Quizás le falte un poco de malicia.

¿Quieres añadir algo más?

Me gustaría que la gente tuviese más comprensión. Vas por la calle y por todo te encuentras con basura. La humanidad va creciendo y si no hacemos un poquito por los demás, vamos a una destrucción total.

Tu que eres bastante humorista, cuéntanos algo gracioso.

¿Sabes cuál es el colmo de la paciencia? Pues esperar a que baje el petróleo.

Así nos despedimos de nuestro compañero y amigo. Ha estat molt herms xerrar amb tú. A Deu siau.

El Agua

ANTONIO ESTADES GELABERT

'Hay mucha capillita'

Como anunciamos en esta misma sección el sábado pasado, volvemos hoy a insistir en el tema del suministro de agua potable al Puerto de Sóller, problema que por su categoría precisa ser explicado al pueblo en todas sus dimensiones. Para ello hemos necesitado el concurso de personas autorizadas y, sobre todo, competentes en el asunto. A tal efecto, el técnico municipal D. Bartolomé Palou expuso con claridad en un detallado informe las peculiaridades de la situación actual. Tiene ahora la palabra el Ayuntamiento de Sóller por boca del Teniente de Alcalde D. Antonio Estades Gelabert, Presidente de la Comisión de Bienes y Servicios. Accede amablemente a nuestra solicitud de entrevista, el señor Estades, y de manera abierta y afable, aunque cuidando siempre de no pillarse los dedos, va respondiendo a nuestras preguntas.

—Señor Estades; como usted sabe, el objeto de esta entrevista no es otro que saber si el ayuntamiento piensa ya hacer algo concreto para resolver el sempiterno problema de las deficiencias en el suministro de agua al Port. —Sí, se va a hacer algo concreto. Lo que pasa es que el Ayuntamiento entró bastante flojo, económicamente hablando...

—Pero se mos ha dicho que le semana pasada hubo ya un conato de decisión. ¿Qué nos dice de esto?

—Sí, en efecto. Este conato que usted dice, existió. Vino el Ingeniero D. Jerónimo Sáenz, mantuvimos con él una reunión el alcalde, el concejal Arbona y yo y parece que todo anda en "familia". En "familia" de UCD, se entiende.

—Pero, ¿se trató en serio el problema?

—Sí, sí; desde luego. Creo que el señor Sáenz como técnico, es persona cualificada para acometer de lleno el problema y darle definitiva solución. Quiero precisar que este señor no vino como político, sino como técnico.

—Vayamos al grano, amigo Antonio. Es un hecho que usted mismo puede comprobar, que en el Puerto la gente está bastante irritada con el Ayuntamiento porque tiene el convencimiento de que este problema no se ha tratado nunca en profundidad, sino ejerciendo una política de paños calientes. El Jefe de la Estación Naval, en un gesto que es muy de agradecer, ha autorizado la conexión de la red de esta dependencia con la general, posibilitando así la subida de agua a la zona

más afectada que comprende las calles Santa Catalina, San Ramón, Mallorca, etc. Pero se teme que el ayuntamiento se de por satisfecho con esta medida alegando "flojedad económica", como usted dice y sigan así las cosas hasta que San Juan baje el dedo...

—No, no, no... yo creo que esto es exagerado. Tampoco hay que decir que el ayuntamiento se ha cruzado de brazos ante el problema del agua en el Puerto. Yo creo que ha hecho algo. Por ejemplo, se ha construido un ramal nuevo, que va desde Sa Font d'es Mul hasta la playa, lo que representa un nuevo añadido a las deudas que heredamos del ayuntamiento anterior. Es una carga más como lo son muchas cosas que se han pagado a nivel de Ayuntamiento, cuando se debían de haber financiado por medio de contribuciones especiales. Se tiene la creencia de que el Ayuntamiento tiene que pagarlo todo, y esto no es posible. Hay que administrar, y una forma de

hacerlo es proveer las citadas contribuciones especiales como ya le he dicho. En cuento al tema que nos referimos, quisiera aclarar algo: Al Ayuntamiento corresponde programar, a los políticos arbitrar soluciones políticas y a los técnicos soluciones técnicas...

—¿Y cuándo se hará esto?

—Lo que pasa aquí es que no han querido. No han querido porque no se han hecho solidarios. Todo el mundo ha querido arreglarlo y nada se ha hecho. Hay mucha "capillita"...

—Pero, ¿es que este asunto no se ha tratado en el Pleno?

—Esto es lo malo. No se ha tratado en el Pleno, un asunto de esta envergadura... que se ha estado tratando en plan de capillitas en lugar de llevarlo a la Reunión Plenaria Ordinaria, o de convocar un Pleno extraordinario, si fuera preciso.

—Concretando, ¿cuándo se va a realizar el Anteproyecto que propone en Ingeniería? ¿Cuándo se va a empezar a actuar?

—Bueno, aquí sí ha habido solidaridad. Se acordó que el Técnico Municipal señor Palou visitara al señor Sáenz esta misma semana al objeto de entregarle unos planos de Sóller. Esto se había de hacer esta misma semana y

creo que se habrá hecho, aunque nada hasta ahora se me ha comunicado. Esperamos que la semana próxima el señor Sáenz haya elaborado ya el mencionado anteproyecto que una vez aceptado por el ayuntamiento será devuelto al ingeniero que no tendrá que hacer otra cosa, prácticamente, que calcarlo para obtener el Proyecto definitivo. Con esto ganaremos tiempo.

—Entonces, señor Estades. ¿Cree usted que el año próximo estará resuelto definitivamente el problema en cuestión?

—Creo que sí. Hay un decidido interés por parte de todos para que el año que viene la barriada del Port tenga un suministro de agua potable como es debido, sin estas deficiencias que tantas molestias y trastornos vienen produciendo a esta población desde hace tanto tiempo.

—Bueno, pues que así sea. Esperamos, pues, que los buenos deseos de D. Antonio Estades y sus doce compañeros de consistorio se hagan realidad, y que en el Puerto, el verano que viene, cada cual pueda ducharse en su casa cuando le venga en gana, sin acordarse para nada de nuestro Magnífico Ayuntamiento. Que ustedes y yo lo veamos.

NICOLAS DIEZ

CONCERT

Patrocinat per la Associació de Veïns
"11 de Maig"

ORFEO DE CANTONIGRÒS

(Catalunya)

Director: JOSEP MARIA BUSQUETS

i

CORAL DE SÓLLER

Director: JOAN VIGO

~~~~~

Solistas: Pau Colomer -Tenor-  
Maria J. Juliá -Soprà-  
Francesc Busquets -Orgue-

Dia 6 de Septembre de 1980  
a las 6'30 del capvespre.

Parròquia de Sant Bartomeu  
Sóller.

«¿PERQUE EMBRUTAM  
ELS TORRENS?»



## EXPOSICIONES

El sábado día 23, vísperas de la Fiesta de San Bartolomé, patrón de nuestra ciudad se inauguraron las exposiciones de oleos de Nicolás Fuster en el Casal de Cultura y Conde Nixon en Galerías Mora.

Asistieron a la apertura las autoridades locales y un numeroso público que llenó las salas de exposición hasta casi media noche.

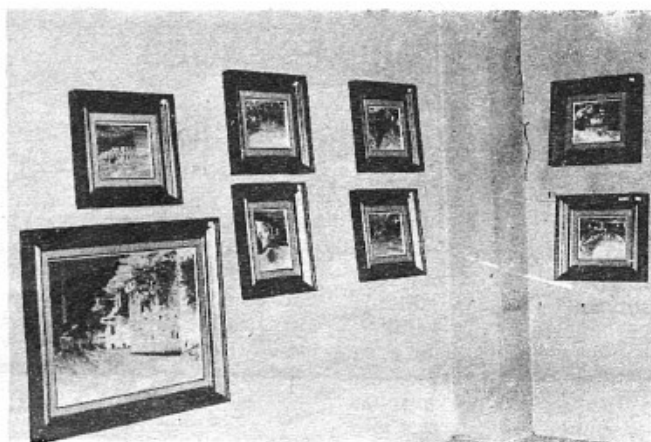
Las dos colecciones muy distintas en su género, muestran una gran calidad pictórica. Como en la mayoría de las obras pintadas bajo cielo Mediterráneo juega un gran papel la luminosidad. Muy a destacar el reflejo en las aguas de las embarcaciones de Conde Nixon y los blancos impresionantes en

los paisajes de Nicolás Fuster.

En la sala de la planta baja de Ses Cases de la Villa, el mismo día quedó abierta al público un colectivo de promoción de las debutantes Sras. Ma Rosa González y Francisca Castañer, a base de dibujos de figura y bodegones.

El lunes día 26 en la sala del primer piso de la Cafetería París quedó abierta una importante exposición de oleos de los pintores palmesanos Vicente Horrach, Antonio Pomar.

De los cuadros de Pomar puede decirse están en una línea figurativa de correcto dibujo y composición. Toda la colección es paisaje. Hay en ella atractivos parajes y rincones de nuestra comarca, rebuscados y bien

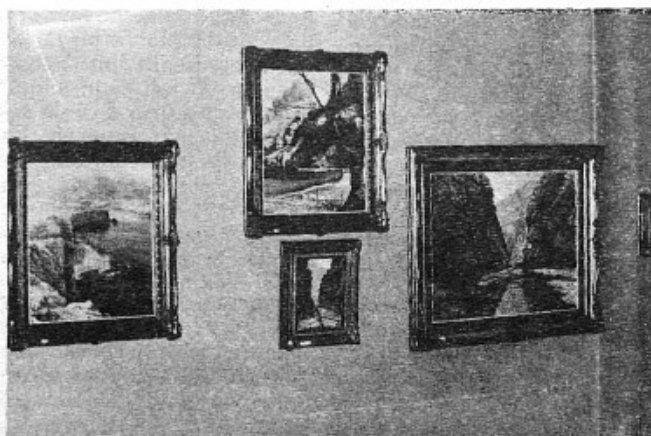


plasmados.

Horrach es también ante todo paisajista. Creador de un paisaje de vivos colores da casi movimiento a sus obras, que muestran la veteranía del autor. Muchos

de sus temas son sollerenses.

En total cuatro pintores de talla que nos han permitido el examinar y comparar sus obras y (por qué no decirlo) también sus precios.



# CASAL DE CULTURA SOLLER

DEL 6  
AL 16 DE  
SEPTIEMBRE  
DE 1980

## Invitación:

Me complace invitarle a la inauguración de mi veinticinco Expo- sición de pintura, que Dios mediante, tendrá lugar el Sábado día 6 de Septiembre a las 8 h. de la tarde.

Agradeciendo su asistencia, aprovecho la ocasión para saludarle cordialmente.

*J. Muga*

ESTUDIO EN PALMA

Calle Rosal, 6 - 1.º - Teléfono 25 05 93

VISITA:

De 11 a 13 h. y de 17 a 20 h.  
Festivos cerrado por la tarde



## ARTICULOS

## LA MOSTRA FOLKLORICA

Com ja saben els nostres lectors, d'ací a unes quantes setmanes començaran els actes de la Primera Mostra Internacional de Folklor que feim a Sóller.

Durant una bona vuitena de dies tendrem ocasió de conèixer les danses populars d'altres regions i països del món. Durant aquest mateix temps una dotzena d'esbarts dansaires, pertanyents a quatre estats diferents — Espanya, França, Italia, Portugal i Rumania — conviuran enmig de nosaltres i al mateix temps que ens donaran a conèixer una part de la seva cultura aprendran coses nostres.

Aquesta mostra, la patrocina l'Excel·lentíssim Consell Insular de Mallorca d'una manera especial i també participen, d'aquest patrocini, el Foment de Turisme y el nostre Ajuntament amb la col·laboració d'altres entitats.

Per a fer front a les innombrables despeses que ocasiona un esdeveniment de tanta envergadura, hi ha un presupost, fet de dos milions nou-cents quinze pessetes. Creïm convenient destacar el gest patriòtic

dels hostalers que, conscients de la importància per a Sóller d'aquest Gran Aplec, han ofert uns preus més que raonables per a subvencionar els hospedatges. Es calcula un milió dos-centes mil pessetes. (o sia quatre-cents pessetes per persona).

No es estranyi que, a determinats organismes locals, hi reïni una gran i moguda activitat. En materia de propaganda i premsa es preveu gastar més de mig milió de pessetes.

En quant a la Mostra en si, els Consols de França, Italia i Portugal — nacions que prendran part a la fita — han promès la seva assistència a alguns dels actes programats.

També està prevista l'assistència de Monsieur Alain Gruel Tinent Batle de Sant Llorenç de Cerdans en el Rosselló (o sia la Catalunya francesa coneguda, igualment, per Catalunya Nord), la del senyor José Narciso Miranda Batle de Matosinhos a Portugal y Da Carmen Aparicio, regidora de cultura de l'Ajuntament de Tudela (Navarra), que acompanyaran a alguns dels grups participants.



ASAMBUL FOLKLORIC "MARA" (Rumania)

Aplec de l'antiga regió de Maramurés, situada al nord de la Rumania. Com se sap Rumania és un país llatí enclavat a l'Europa Oriental.

La gent de Maramurés que són d'aquesta contrada bressol dels lluitadors per la Independència Nacional en el segle passat, és d'eima feïnera i senten l'orgull de la seva raça.

No ha d'estrenyar-nos massa, el que no solament hagin sabut crear una de les regions més industrials de la República Popular de Rumania; sino que, també, han sabut conservar els vells costums i tradicions de les seves cançons, danses, vestuari i ambient de cultura popular.

Asambul Folkloric "Mara" nasqué, o millor dit comença a actuar, l'any 1.861; però la

formació actual data de fa quinze anys. De llavors ençà han figurat entre els esbarts dansaires més distingits de la nació rumana i s'han convertit en els missatgers principals del folklor rumà de cara a l'exterior.

La seva exhibició ens mostrarà les millors cançons d'aquesta regió banyada pels rius Tisa, Iza i Mara; així com la d'altres àrees rumanes molt antigues. Costums dels seus avis, com, per exemple, el "Procés Laboral" (Agricultura, ramaderia etc) o importants etapes de la vida de l'home (naixença, matrimoni, mort). Així, igualment, ens donarà a conèixer totes les herències que comporta la seva mil·lenaria continuïtat al territori de la Transilvania i a tots els territoris habitats pels rumans.



DANSEURS CATALANS DE SAINT LAURENT DE CERDANS (França)

Saint Laurent de Cerdans, o millor dit Sant Llorenç de Cerdans, és una població de la Cerdanya en el Rosselló. Com se sap, aquesta regió del sud de França està vinculada per la llengua i la història amb l'àrea cultural catalana i d'una manera especial amb l'antic regne de Mallorca del que formava part a l'edat mitja.

A Sant Llorenç de Cerdans són tradicionals per excel·lència i es conserven les festes

catalanes de l'avior com "la quadrilla", compost de cinc figures.

Els dansaires nasqueren, com a aplec organitzat, l'any 1.946 sota l'impuls del desaparegut Jacques (Jaume) Bourrat.

S'han donat per objectiu el fer reviu dins la terra catalana i de fer conèixer per tot arreu les danses dels seus pares.

Castres, Lourdes, Paris, Grenoble, Lyon saben dels seus èxits.



GRUPO DE DANZAS DE LA FEDERACION DE PEÑAS CORDOBESAS (Andalusia)

Aplec fundat pel Gener de 1.978 a Cordova una de les ciutats més històriques i significatives de la regió andalusina.

Malgrat la seva juvenesa ha tengut prou èxits tant a Andalusia

com a la resta de l'Estat Espanyol.

L'any 1.979 actuà a la televisió en el programa "Gente Joven". També aquest mateix any participà a Burgos al III Festival Internacional de Folklor.

### RANCHO TIPICO DA AMOROSA — PORTUGAL

Es un grupo del DOURO LITORAL compuesto de 50 personas. Sus danzas son muy antiguas y variadas, teniendo danzas rituales muy serias y religiosas y otras de gran movimiento y vitalidad.

Se acompañan de acordeones y de instrumentos de percusión.

Entre sus múltiples actuaciones se cuenta su participación en el Festival de la Viña de Dijon.

Vienen acompañados por el presidente de la Cámara municipal de Matosinhos.



INMOBILIARIA  
VILLALONGA

C. Borne, 11  
Tel: 63 14 04  
SOLLER

**VENDE: Chalets, Viviendas Rústicas y Solares**  
**NECESITA: Casas antiguas aisladas, Terrenos y Pisos**

**GESTIONA: Presupuestos obras y servicios, Prestamos**

**CUIDA: De lo que Vd. no puede cuidarse**



## PUNTO DE VISTA

por TONI OLIVER



## HA ARRIBAT S'HORA

Sonó la hora H. El Sóller-Murense de mañana significa para el Sóller un comienzo de Liga temible y a la vez esperanzador. La pre-temporada quedó atrás, una etapa cubierta con escasas a brillantez, pero muchos piensan que la Liga es la Liga, y que para ella existe un mentalización especial por parte de los jugadores. Un hecho que si bien aumenta la responsabilidad de los mismos, a la par incrementa lógicamente su rendimiento.

## UN MURENSE CON MUCHAS FIGURAS

A la bonísima plantilla de

la que disponían los blanquiazules el año pasado, debemos añadir varios fichajes de la talla de los defensas Amer (Poblense) y Bibiloni (CIDE), el cerebro centrocampista Paco Gil (Porreras) y los hábiles delanteros Ramos (Porreras) y Morenno (Poblense). Al igual que el Sóller, su pre-temporada ha sido irregular, enderezada en parte el domingo, en que infligieron un 3-0 así de redondo al Porreras.

## REAPARICION DE LILLO Y POSIBLE PRESENTACION DE BERNARD

El catalán estuvo el domingo en Can Maiol, pero en la grada, porque según su criterio no desea jugar sin previa conjunción y entreno

con sus compañeros. Parece que los problemas del servicio militar han sido arreglados, gracias a un buen amigo de todos los sollerenses. Ahora bien, se estaba pendiente a primeros de semana de recibir la cesión oficial del Barcelona, que, según parece, estaba en trámite postal. Por tanto es una total incógnita la alineación o no de Bernard.

El que parece si seguro que reaparecerá es Estanislao Lillo. Por otra parte, conocemos ya el problema grave de Golobarda (tiene neumonía, y está en pleno reposo en Son Dureta, por lo que tardará en volver a los terrenos). Y por lo demás es difícil adivinar la alineación que pueda presentar Pep Jaume.

Lo dicho: espadas en alto y emoción supergarantizada en este primer match liguero en Sóller. Habrá ambiente del bueno en Can Maiol.

## RAFAGAS BREVES

La probable huelga en las tres divisiones nacionales para el día 14 beneficiaría al Sóller, puesto que el calendario, tan difícil de comienzo, le sería apaciguado, con el aplazamiento, en esta jornada del Poblense-Sóller.

\*\*\*\*

El sorteo de la moto Vespa favorece a un ex-jugador y ex-entrenador del Sóller, el conocido Tolo Amengual. ¡Felices paseos!

Con el inicio de la Liga, también reaparecen las emisiones deportivas en la radio. Así, en concreto, Radio Popular prosigue con una estructura muy parecida a la del año anterior, con el programa "Tiempo de juego", de 5 a 8, con conexiones directas a los terrenos de juego de Tercera. Posteriormente, a las 8.30, el programa en lengua vernácula "Jornada deportiva", crónica de los partidos de la región balear. Aconsejamos, sobre todo para la hora nocturna, la sintonización a través de F.M. (Frecuencia Modulada), sobre todo después de la reciente potenciación del centro reemisor, que hace que en Sóller se reciba con buena señal.

\*\*\*\*

La campaña de socios, debido a la deficiente pre-temporada, no va todo lo bien que sería de desear. Se espera, sin embargo, una reanimación masiva después del partido de mañana. A propósito, el club instalará unos puestos en el local social el sábado de 6.30 a 8 y el domingo de 11 a 1, con el fin de recabar inscripción, formalizar renovaciones y evitar aglomeraciones en taquilla o en el campo en víspera del esperado partido frente a los de Muro.

\*\*\*\*

Unas breves líneas para reseñar la derrota del Sóller ante el Margaritense (1-2)

en el amistoso que cerró la pre-temporada. Impuso el cuadro visitante su veteranía y conjunción actuando al contraataque con visión y acierto. Los tantos visitantes obra de Tur y Andreu Pons en propia meta. Miguel Crespi marcó para los de casa el tanto más bello de la tarde Arbitraje muy por debajo de su nivel de Nadal Simó.

## LA VOZ DEL AFICIONADO

Reiniciamos a partir de hoy, la sección "La Voz del Aficionado", tras un paréntesis de una temporada. Pretendemos que el espacio sea vivo y libre, con participación única y exclusiva del suñido y pagano seguidor. Nuestro personaje inicial es conocido por jóvenes y veteranos. Jugó de guardameta en los años 30 y 40, y desde entonces prácticamente ha seguido al club en todos los avatares. Nos referimos a JAIME A. AGUILLO MOYA, quien nos habla en primer lugar de la recién finalizada pre-temporada:

—He presenciado todos los partidos hasta la fecha. El día del debut en Binissalem quedé lo que se dice maravillado; posteriormente ya no he visto por ningún sitio a aquel Sóller, aunque en el aspecto general soy optimista, porque estoy convencido de que iremos a más, tras los handicaps del difícil calendario inicial, la plaga de lesiones y el período lógico de la conjunción de tantos nuevos hombres.

—¿Existe alguna laguna importante en la plantilla?

—Sí, en efecto. En primer lugar falta un extremo y también la demarcación de ariete es para mí una total incógnita. Tengo grandes esperanzas en tres jóvenes de la cantera: García, Rullán y González. Habrá que contar con ellos. Otro aspecto positivo este año es el hecho del excelente rendimiento que está dando Regal, muy al contrario del año pasado que jugaba para la galería. Si sigue en esta línea será imprescindible y en ello ha influido decisivamente el "mister", Pep Jaume cuyo trabajo hasta la fecha lo juzgo de magnífico.

—En definitiva, ¿cómo se presenta el Sóller-Murense de mañana?

—Un gran partido muy difícil para ambos. Tengo plena confianza en los nuestros y mi pronóstico en concreto es de victoria local por 2-0.

\*\*\*\*

Pese a su intensa ocupación estival, FRANCISCO J. RULLAN FRONTERA, propietario del "Bar Cas Siquier" encontró un hueco y no quiso perderse el Sóller-Margaritense del domingo:

—Me decepcionó el cuadro local. Salvo Regal, Paulino y Alvaro, los demás a n d a b a n c o m o

desorientados sobre la cancha, y esto a poco de comenzar la liga es un síntoma ciertamente peligroso. Sin embargo opino que el equipo es bastante superior al del año último y que se mejorará a medida que avanza la liga. Si logramos conseguir tres puntos en los tres primeros partidos, cosa que está a nuestro alcance, ya constituirá un éxito de salida.

—¿Qué sucederá ante el Muro?

—Confío en que se mejore el juego con relación al del domingo pasado, el Murense sucumbirá por 1-0 ó 2-0. Confío en que la afición animará desde el primer minuto de partido y de este modo poner alas a los nuestros en pos de un triunfo inicial que de ningún modo se nos puede escapar.

TONI

## FUTBOL AFICIONADO

SAN PEDRO — MARIENSE, MAÑANA A LAS 10'30 EN EL PUERTO, PRIMERA JORNADA DEL CAMPEONATO

Mañana va a dar comienzo el Campeonato de Aficionados, con estos partidos:

SAN PEDRO — Mariense  
Atco. Campos — Arenal  
Cide — Escolar  
Artá — Felanitx  
Binissalem — Porreras  
V. de Mella — Tía Taleca  
El día 11 el San Pedro viajará a Felanitx. Y el 21 recibirá la visita del Porreras.

En el campo de la Estación Naval, mañana a las 10'30 el San Pedro se enfrentará con el equipo de María de la Salud, que es un club de reciente fundación, o que lleva todavía poco tiempo como federado.

Aunque en el calendario del campeonato este primer partido entre ambos clubs correspondía jugarse en Sóller, y el 23 de Noviembre el partido de vuelta en María de la Salud, los directivos de este club gestionaron con el San Pedro un cambio de fechas, por celebrarse mañana un María de la Salud las fiestas patronales.

Los directivos del San Pedro accedieron al cambio solicitado. Pero éste no ha podido realizarse, pues los directivos del Mariense, tal vez por falta de experiencia en cuestiones federativas, no solicitaron de las autoridades gubernativas y federativas ese cambio con la debida antelación. Y no

les ha sido autorizado.

Suponemos que en el conjunto del San Pedro habrá más clase, técnica y veteranía. Por consiguiente, es de esperar que se imponga a la voluntad, entusiasmo y al fútbol fuerza de los visitantes, lográndose el objetivo de sumar los dos puntos primeros. En el caso de que el Mariense no resulte un adversario más fuerte de lo que imaginamos. Y surja la sorpresa

VENCIO EL ARENAS EN EL AMISTOSO JUGADO EN PALMA EL DOMINGO PASADO

Arenas 2 San Pedro 0

El domingo pasado a las 20'30 de la mañana jugaron estos equipos en el campo Miguel Nadal un encuentro amistoso, donde hubo buen juego por ambas partes y mucha corrección.

La victoria del Arenas fue un resultado justo, marcando ese equipo un gol en cada tiempo.

La alineación inicial del San Pedro fue: Mora — Mayol, José Frontera, Sina — Cifre, Galindo — R. Cortés, Ant. Reynés, Aguilar, Rullán, García.

En el segundo tiempo también jugaron G. Enseñat, Ríos y Román.

REFLY

## TERCERA REGIONAL

EL SPORTING SOLLER PARTICIPARA EN EL CAMPEONATO DE TERCERA REGIONAL, QUE DARA COMIENZO EL DIA 28

El Presidente del club D. Jesús Méndez Torres está realizando una positiva labor en un plan discreto y sin pretensión de armar ruido.

Aunque el comienzo del campeonato regional queda aún algo lejos, pues la primera jornada será la del día 28, jugando el Sporting en el campo del Son Gotley, todos los jugadores de la plantilla se entrenan con normalidad en el campo d'En Maiol los miércoles y los viernes, bajo la Dirección

de su técnico D. Antonio Amengual.

Se han incorporado a la plantilla dos delanteros y dos guardametas. Uno de estos se llama Abellán, y ya ha jugado otras veces en Sóller.

El equipo jugará varios partidos amistosos, en campo propio y fuera de casa.

La campaña de captación de socios se desarrolla con normalidad. Todos los de la temporada anterior han reenganchado.



# DEPORTES

## CICLISMO

GABRIEL MULET (A), GABRIEL ABRAHAM (B) i GUILLEM TIMONER (C), GUANYADORS DE SA "XIV RUTA TURISTICA CIUTAT DE SOLLER"

GABRIEL MULET I MATEU CANALS EMPATATS EN TEMPS I BONIFICACIONS.—

BARTOMEU CONTESTI I BARTOMEU GARCIES PREMI A SA DESGRACIA.—

Amb motiu de ses Festes Patronals de Sant Bartomeu, es passat diumenge dia vint-i-quatre, es va disputar a sa nostra Ciutat una de ses proves clàssiques des Calendari Ciclista Balear, sa "Ruta Turística Ciutat de Sóller", correguda que anualment des de es seus inicis l'any 1967, organitza es Club Ciclista "Defensora Sollerense", estant reservada en aquesta ocasió a ses categories de Veterans A, B i C.

Vint-i-quatre homes inscrits (nou A, deu B i cinc C), des que només varen prendre sa sortida vint-i-tres, ja que n'Antoni Muñoz des Figueras no va poder prendre part degut a que va arribar després des començament de sa cursa.

Perfecte control des circuit a càrrec des radioaficionats sollerics, policia de trànsit, guàrdia civil i policia municipal, i organització cuidada fins en es més petits detalls, gràcies a sa col·laboració des grup



1.— Gabriel MULET (G.D. JABEN) GUANYADOR ABSOLUT DE SA "RUTA".—

## ESCAFANDRISME

### PRIMER CURS D'ESCAFANDRISME EL PORT

Diumenge passat, va finalitzar el primer curs d'escanfandisme, organitzat pel C.A.S. Nautilus, i patrocinat pel Foment de Turisme. El curs començà el dia 16 d'Agost i comptà amb la participació de més de quinze alumnes tant masculins com femenins.

La primera setmana, al Tele-Club del Port, es donaren les classes teòriques. El monitor-director del curs, En Biel Ribas, va explicar la física del bussada. Descripció i característiques principals del material, així com el seu ús, funcionament i conservació. Com equiparse. Fisiopatologia. Una descripció del cos humà i el seu funcionament. Els accidents que's poren produir: sobrepressió pulmonar, narcosis, intoxicacions, ofegament, accident de descompressió... i la manera de evitarlos i tractarlos. Normes de seguretat, codi de senyals, consells pràctics, etc.

Acabades les classes teòriques es va fer un examen qu'aprovaren tots els cursillistes.

La setmana següent, varen començà les classes practiques a la piscina del Hotel Eden Park. Els exercicis estaven destinats a ambientar-se al medi subacuàtic i a saber com actuar en cas de qualsevol incident.

El diumenge dia 31, el dematí, embarcarem amb "La Calobra", i a Alconasser, es va fer l'examen pràctic...

Si sa participació no ha estat molt nombrosa, ha estat un èxit els resultats, ja que tots els alumnes han aconseguit el títol de bussadors de segona classe.

Cal remarcar la col·laboració desinteressada de Calypso, Hotel Eden Park, i Joan Maiol, Capapuig, així com l'interès i la paciència d'En Biel Ribas i tota la Junta Directiva del Club, que en tot moment han estat pendents del curs i els alumnes per a resoldre qualsevol problema qu'es pogués presentar.

En definitiva, un important èxit del C.A.S. Nautilus.

Pep Ensenyat

d'aficionats sollerics.

De sortida es va marxar amb compacte pilot, a ses primeres voltes. Es primer en quedar despenjat va ésser en Sebastià Terrassa que ja va perdre volta a sa volta número catorze, a sa que es va produir una fugida de vuit homes que varen ésser neutralitzats a sa volta quinze. En aquesta mateixa volta es va produir s'abandonament d'en Domènec Garcia i des bunyolí Miquel Franco. A sa volta divuit es va produir sa fugida bona integrada pen Gabriel Abraham, en Mateu Canals, en Miquel Pons, en Gabriel Mulet i en Joan Gelabert. Es sollerics Felip Martín que fins ara s'havia mantingut dins es primers llocs començà a perdre contacte amb es pilot. A sa volta vint es produeix una caiguda, dins es carrer de Cetre, a sa que en Bartomeu Contesti és es que surt amb pitjor part: fissura de clavicula, en Bartomeu Garcies té cops i també es veu obligat a s'abandonament. A sa volta vint-i-dos es sollerics Felip Martín perd volta i sense més incidents finalitza sa prova, a sa que ha destacat sa gran combativitat de tots es participants QUE A PESAR DES ANYS DEMOSTRAREN SA SEVA JOVINTUT.

Una de ses coses més destacables va ésser sa perfecta marcada i sa rivalitat entre en Mateu Canals i en Gabriel Mulet, tots dos des G.D. Jaben, que amb sa seva lluita personal unida a sa constant animació des públic varen acabar de donar es toc final a sa prova. A sa general es dos veterans A es varen classificar amb es mateix temps, ses mateixes bonificacions, es mateixos primers llocs, es mateixos segons llocs i es mateixos tercers llocs, havent-se de decidir sa prova pes darrer sprint.

Ses classificacions varen ésser ses següents:

#### GRUP A:

- 1.— Gabriel MULET MAIOL, amb un temps de 1-42'06"
- 2.— Mateu CANALS MORRO, amb un temps de 1-42'06"
- 3.— Joan GELABERT CREUS, amb un temps de 1-42'22"
- 4.— Miquel PONS RAMON, amb un temps de 1-42'24"
- 5.— Jaume GIL BURGUERA amb un temps de 1-44'54"
- 6.— Jaume DOLS TRAMULLAS, amb un temps de 1-44'55"
- 7.— Bartomeu CAPLLONCH BIBILONI, amb un temps de 1-44'55"

#### GRUP B:

- 1.— Gabriel ABRAHAM ORVAY, amb un temps de 1-42'23"
- 2.— Miquel ALARCON GAMUNDI, amb un temps de 1-44'53"
- 3.— Llorenç BOVER PALERM, amb un temps de 1-44'54"
- 4.— Antoni RIPOLL SERRA, amb un temps de 1-44'55"
- 5.— Joan BATLE



2.— Gabriel ABRAHAM (S.D. Des FIGUERAS) VENCEDOR DINS ES GRUP B.—



3.— Es CAMPIONISSIM GUILLEM TIMONER (ESPORTS TIMONER) COM SEMPRES EN ES LLOCS D'HONOR.—

VIDAL, amb un temps de 1-44'55"

6.— Joan MEZQUIDA MANRESA, amb un temps de 1-44'55"

7.— Bartomeu RIGO PARERA, amb un temps de 1-44'55"

8.— Joan VICENT CARCHANO, amb un temps de 1-44'55"

9.— Felip MARTIN SANCHEZ, amb un temps de 1-45'58"

#### GRUP C:

- 1.— Guillem TIMONER OBRADOR, amb un temps de 1-44'55"
- 2.— Benet RADO LLINAS, amb un temps de 1-44'55"
- 3.— Sebastià TERRASSA VICENS, amb un temps de 1-50'01"

PREMI DESGRACIA: Bartomeu CONTESTI SEGUI

Bartomeu GARCIES RIGO

Sa general de sa "Ruta" va quedar amb aquest ordre: MULET — CANALS — GELABERT — ABRAHAM — PONS — ALARCON — BOVER — GIL — RIPOLL — TIMONER — DOLS — CAPLLONCH — BATLE — MEZQUIDA — RIGO — RADO — VICENT — MARTIN — TERRASSA.

I abans de finalitzar aquestes línies nos queda agrair sa col·laboració de MOBLES NAVARRO des Carrer de Sa Mar. Gràcies amic Ramon en nom des organitzadors.

Joan.—  
Fotos: Tolo.—

## CARTELERA CINEMATOGRAFICA

### CINE ALCAZAR

HOY SABADO DIA 6



VIAJE ALREDEDOR DEL EROTISMO

Próxima semana:

DESEADA

CONSULTORIO SEXOLOGICO

MAÑANA DOMINGO DIA 7



SKATE-BOARD

CON  
Leif Garrett

Próxima semana:

AGUILA GRIS

NO DESEARAS AL VECINO DEL 5°



## Guia del lector

### Industrial Bloquera, S. L.

FABRICACION DE BLOQUES Y VIGUETAS

FABRICA:  
Calle Almes, s/n.  
Teléfono 63 06 38  
SOLLER (Mallorca)

OFICINA. ALMACEN  
José Antonio, 201  
Teléfono 63 02 19

Farmacia de guardia:  
-del 7 al 13  
septiembre-  
Farmacia Torrens  
Plaza Calvo Sotelo, 6  
Tel. 630537

Servicio médico  
de urgencias:  
Llamar al teléfono  
de la Policía  
Municipal  
63 02 00

HORARIO DE MISSES  
(ESTIU)

DISSABTES I VIGILIES

DIUMENGES I FESTES

#### DISSABTES

S. Bartomeu: 20 h.  
Hospital: 18'30  
Es Convent: 17'30 i  
19  
S. Felip: 19  
Biniaraix: 19'30  
Fornalutx: 20  
El Port: 20  
L'Horta: 19

#### DIUMENGES

S. Bartomeu: 9 - 12  
- 18'30 i 20 h.  
Hospital: 11  
Convent: 7'30 - 10 i  
19.  
S. Felip: 10 i 19.  
Biniaraix: 9'30  
Fornalutx: 9'30  
El Port: 9'30 - 12 i  
19.  
L'Horta: 10 i 19.  
Sa Capelleta: 18.

### SECCION DE FORMACION PROFESIONAL DE SOLLER.-

SE COMUNICA QUE DIA 15 DE SEPTIEMBRE DE 1980 SE CIERRA EL PLAZO DE MATRICULA PARA LA FORMACION PROFESIONAL. DESPUES DE ESTA FECHA NO SE ADMITIRA NINGUNA MATRICULA.

### COLEGIO NACIONAL MIXTO "ES PUIG"

Se convoca a los alumnos de Educación Permanente de Adultos que realizaron el curso de Graduado Escolar a través de Radio ECCA, a las pruebas extraordinarias de Septiembre, que se efectuarán en el Colegio Nacional Mixto Es Puig los días 8 y 9 del corriente mes a las 19 horas.

Estos mismos días se hará entrega de los Títulos de Graduado Escolar a los alumnos aprobados en la convocatoria de Junio.



### CONSTRUCCIONES

PEDRO ESTARELLAS ALBERTI

Plaza Calvo Sotelo  
Teléfonos: 63 18 13 - 63 02 13



TORRE PICADA, S. A.  
URBANIZACION

CONSTRUYE VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL  
Informes: Marina, 20 Port de Sóller  
Tel: 630640 - 631210

## MARIA MARQUES

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA COLEGIADO

San Bartolomé, 13 Teléfono 630106

Ofrece a precio interesante la siguiente finca

**ENCARGO 1259 Casa de tres viviendas en la calle Santa Catalina, con el piso principal libre de inquilinos.**

## SERVIS - Sóller - TV - Radio

Reparación - Aparatos TV - Radio

Cassete - Sonido - Equipos Navegación

Industriales. C Vives N° 6 - Bajos

Dirección Técnica: C. García - SOLLER

### DROGUERIA Y FERRETERIA

#### EL ANCLA

Papeles pintados - Moquetas  
Pinturas de todas clases  
Artículos de limpieza.

Santa Catalina, 24

PUERTO DE SOLLER

SE ALQUILA  
DESPACHO  
Plaza Calvo Sotelo.  
Tel: 630219

Se vende SEAT 850.  
Informes  
Heladería XIXONA  
Puerto de Sóller

Para reparto domiciliario prensa semanal, se necesita persona. Interesados, escribir al apartado de correos, n. 3. Sóller.

Se ofrecen dos chicas para hacer limpiezas a horas, o cuidar niños.  
Tel: 631672 - de 2 a 4.

## OFERTAS \* PLANTA SOTANO

Hollas a presión



Almacenes

Company



ALFOMBRAS UNIVERSAL

PRESTIGIO Y CALIDAD

mas de 20 medidas  
mas de 100 dibujos  
para lana y acrilicas

colchoneria  
OLIVER

CLAYVICTORIA 1 • TEL. 631288 • SOLLER



AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
ADMINISTRADOR DE FINCAS

Rectoría, 4 - Teléf. 63 03 98

SOLLER

VENDO

Edificio de unos 3.000 m2 consistente en varias naves industriales, patio, vivienda y otras dependencias, porción de huerto con agua, muy céntrico, posibilidad de construcción de viviendas y aparcamientos. Precio y condiciones a convenir.

\*\*\*\*

Huerto bien plantado con agua abundante, a pie de carretera.

Precio desde 1.500.000.-Ptas.

## BINGO CA'N TERRASSA

.. de tot i molt ..

SERIE  
a3

TODOS LOS CUPONES  
DEBERAN SER  
DEL MISMO COLOR

PARA OBTENER PREMIOS, ADHIERA A ESTE IMPRESO LOS CUPONES QUE REGALAN EN CA'N TERRASSA Iluna, 13 sóller.

LINEA: 20% descuento en su compra  
BINGO: 5.000 pts. en género  
Informese de las reglas completas de este bingo en: CA'N TERRASSA

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 19 | 22 | 47 | 66 | 73 |
| 10 | 33 | 54 | 78 | 81 |
| 8  | 26 | 34 | 58 | 87 |

NOMBRE  
CALLE

Guarda este impreso y podra participar en un sorteo EXTRAORDINARIO

RECORTAR POR LA LINEA DE PUNTOS



■ **VENTAS** ■  
■ **ALQUILERES** ■  
■ **EMPLEOS** ■

LISTAS DE BODA en  
CA'N TONI REIA  
Gral. Mola, 27  
Tels. 630424 y 630215

## Instalaciones Eléctricas

ANTONIO LLABRES FLORIT  
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS  
C/. José Antonio, 171  
Tel. 630897

Sóller (Mallorca)

## REPARACIONES

**J. SASTRE**

FRIGORÍFICOS  
CAFETERAS  
LAVADORAS  
TERMOS  
LAVAVAJILLAS  
ESTUFAS

**SERVICIO OFICIAL FAGOR ASPES**

Calle José Antonio, 191 -- Teléfonos 63 06 73 -  
SÓLLER (Mallorca)

**mas  
jaume**

ESTATE AGENT  
Avda. Alejandro Rossello, 24-  
Tels: 464250 - 464254  
Palma de Mallorca  
Asociados  
Hayes and Hayes (Overseas)

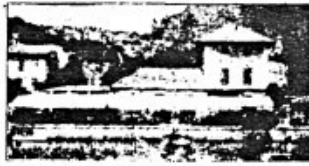
Agencia Inmobiliaria M. Jaume  
G. Mas A.P.I y A.F. A.P.I y A.F.

Propietarios de todo tipo de  
viviendas en Palma.

Cuidamos sus intereses.

Confíenlos su administración y alquiler.  
Extensa clientela nos avala.

RESTAURANTE  
**MARISOL**



**Altamar  
Restaurante**

Particular vende  
Seat 128-1200  
P.M. J 45.000 kms.  
Interesados, llamar al  
Tel. 63 16 09.  
De 9 a 1 ó de  
4 a 8 horas

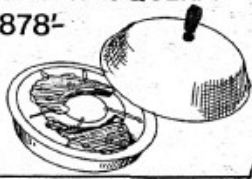
Se venden cachorros  
de perro pastor  
alemán.  
Informes: Tel 631176

**CASA  
POMAR**

Se vende SEAT 127  
Tres puertas. P.M. D  
Tel. 630482.

**OFERTAS \*  
PLANTA SOTANO**

CHURRASQUERA  
878-



Almacenes  
**Company**

**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

## BOLSA DE MADRID

29-8-80 5-9-80

### BANCOS

|                            |     |     |     |
|----------------------------|-----|-----|-----|
| Banco Popular Español      | 248 | 254 | +6  |
| Banco Europeo de Negocios  | —   | —   | —   |
| Banco Central              | 252 | 266 | +14 |
| Banco Español de Crédito   | 220 | 228 | +8  |
| Banco Exterior de España   | 208 | 210 | +2  |
| Banco Hispano Americano    | 223 | 229 | +6  |
| Banco Ibérico              | —   | —   | —   |
| Banco Rural y Mediterráneo | —   | —   | —   |
| Banco de Santander         | 276 | 265 | —   |
| Banco Urquijo              | 140 | 136 | -4  |
| Banco de Valencia          | 252 | 259 | +7  |
| Banco de Cto. Balear       | —   | —   | —   |

### ELECTRICIDAD

|                                    |       |       |       |
|------------------------------------|-------|-------|-------|
| Electra de Viesgo                  | 65'70 | 65'0  | -0'25 |
| F.E.C.S.A.                         | 62'75 | 63    | +0'25 |
| F.E.N.O.S.A.                       | 55'75 | 55    | -0'75 |
| Hidroeléctrica del Cantábrico      | —     | 71    | —     |
| Hidroeléctrica Española            | 67    | 68    | +1    |
| Hidroeléctrica Ibérica "IBERDUERO" | 64'50 | 63'50 | -1    |
| Eléctricas Reunidas de Zaragoza    | 37    | 39    | +2    |
| Salto del Nansa                    | 131   | 123   | -8    |
| Sevillana de Electricidad          | 64'50 | 64'50 | =     |
| Unión Eléctrica Madrileña          | 68'50 | 68'25 | -0'25 |

### ALIMENTACION

|                          |       |     |       |
|--------------------------|-------|-----|-------|
| EBRO, Azúcares y Alcohol | 204   | 121 | +8    |
| El Aguila                | 46    | —   | —     |
| General Azucarera        | 62'50 | 61  | -0'50 |

### INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

|                            |     |     |    |
|----------------------------|-----|-----|----|
| Cementos Alba              | 129 | 129 | =  |
| Dragados y Construcciones  | 109 | 109 | =  |
| Inmobiliaria Metropolitana | —   | —   | —  |
| Inmobiliaria Urbis         | —   | 26  | —  |
| Portland Valderrivas       | 98  | 97  | -1 |
| Urbanizadora Española      | —   | —   | —  |
| Urbanizadora Metropolitana | —   | 160 | —  |
| Vallehermoso               | 65  | 67  | +2 |

### MINERAS

Ponferrada

### QUIMICAS

|                                 |       |     |       |
|---------------------------------|-------|-----|-------|
| Energía e Industrias Aragonesas | 20    | 20  | =     |
| Española de Explosivos          | 25'75 | 28  | +2'25 |
| Papeleras Reunidas              | —     | —   | —     |
| Española de Petróleos           | 109   | 112 | +3    |

### SIDERURGICAS

|                           |       |       |       |
|---------------------------|-------|-------|-------|
| Altos Hornos de Vizcaya   | —     | 8'75  | —     |
| Auxiliar de FF. CC.       | —     | 47    | —     |
| Duro Felguera             | 68    | —     | —     |
| F.A.S.A.                  | —     | —     | —     |
| Finanzauto                | 68    | 68    | =     |
| Material y Construcciones | 15    | 16'50 | +1'50 |
| Metalúrgica Santa Ana     | —     | —     | —     |
| S.E.A.T.                  | 19'50 | 23'75 | +4'25 |

### TEXTILES

|              |    |    |   |
|--------------|----|----|---|
| S.N.I.A.C.E. | 25 | 25 | = |
|--------------|----|----|---|

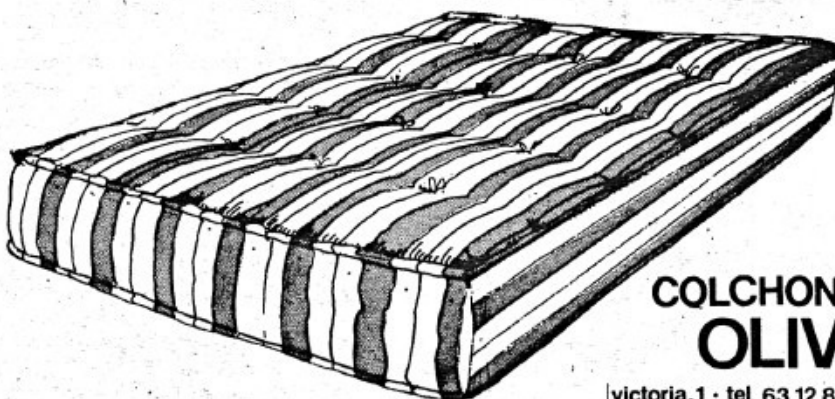
### VARIOS

|                               |     |       |       |
|-------------------------------|-----|-------|-------|
| C.A.M.P.S.A.                  | 209 | 206   | -3    |
| Cartera de Titulos "Cartisa"  | —   | 155   | —     |
| Galerías Preciados            | 33  | 33    | —     |
| General de Inversiones        | 34  | 35    | +1    |
| Industria y Navegación "INSA" | —   | 48'50 | —     |
| Metropolitano de Madrid       | —   | —     | —     |
| Popularinsa                   | 126 | —     | —     |
| Tabacalera                    | 123 | 121   | -2    |
| Telefónica Nacional           | 61  | 61'50 | +0'50 |
| La Unión y El Fénix           | 285 | 286   | +1    |
| Unión Europea Inversiones     | 50  | 51    | +1    |
| Banco de Bilbao               | 225 | 228   | +3    |
| Banco de Vizcaya              | 236 | 240   | +4    |

## REHACEMOS COLCHONES DE LANA

Servicio domiciliario de recojida y entrega

disponemos de amplio surtido telas colchón de algodón y tergal



**COLCHONERIA  
OLIVER**

victoria, 1 - tel. 63 12 88 - sóller



## EL PUERTO

Barrida marinera

por Nicolás Díez



### SOBRE EL SUMINISTRO DE AGUA EN EL PUERTO.—

Aunque hemos tratado ya este tema nos vemos precisados a tocarlo de nuevo, entre otras razones porque todavía no se ha dicho todo al respecto. Hay que decir que en la actualidad, el suministro de agua potable ha mejorado sensiblemente, principalmente en las zonas comprendidas por las calles Santa Catalina, Mallorca y San Ramón, que eran las más afectadas. Pero decimos que el suministro "ha mejorado", no que el problema ha sido resuelto definitivamente. De

momento, las zonas ya citadas disponen de un servicio de agua potable que puede considerarse normal, gracias a la conexión efectuada con la red de la Estación Naval, autorizada por su comandante, don Ponciano Roldán que atendió inmediatamente la petición formulada en este sentido por nuestros municipios, hace aproximadamente un mes. Pero esto es sólo una medida de emergencia, una solución transitoria; la definitiva vendrá dada cuando el anteproyecto que el Ayuntamiento ha encargado al Ingeniero don Jerónimo Sáiz se convierta en proyecto y éste en

realidad tangible, materializada en una red de suministro nuevita y adecuada a las necesidades actuales... y futuras.

**PROXIMA APERTURA DE LA ESCUELA DEL PUERTO.**— El próximo día quince de septiembre será inaugurada en el Puerto la nueva Unidad Escolar Preparatoria que estará ubicada en el edificio de la antigua escuela unitaria, que fué suprimida como plaza escolar, y cerrada, por consiguiente, durante los últimos años. En el nuevo Centro se impartirán este año las enseñanzas correspondientes al primer curso de EGB, estando previsto para el año próximo ampliarlo hasta segundo, para lo que se ha reservado el local destinado a casa-habitación, que será acondicionado oportunamente.

El censo de alumnos fde primero de EGB matriculados en la nueva

Escuela del Puerto supera ya el número de veinte, estando aún la matrícula abierta hasta el día quince de septiembre. La inscripción de los alumnos se formaliza en el Colegio Nacional Mixto Príncipes de España, debido a que aún no ha sido abierto el centro del Puerto, si bien conviene puntualizar que éste no depende del Colegio anteriormente citado, siendo su régimen autónomo, dependiendo directamente de la Delegación del Ministerio de Educación y Ciencia.

Por otra parte, ha sido nombrado oficialmente profesor de la nueva escuela don Pedro López Gómez, Profesor de EGB, esposo de la señora Juez Comarcal, recientemente nombrada.

**DE LA DURA VIDA DEL PESCADOR.**— El pasado sábado, la embarcación pesquera "Costa Luminosa" hubo de entrar en arribada forzosa



en el Puerto de Sóller para que pudiera recibir adecuada asistencia médica

al marinero Mariano Millán Gambín, que había sido mordido por una tintorera cuando se dedicaba a la pesca de este peligroso escualo. De la categoría del mordisco dan idea los veinticuatro puntos de sutura que el facultativo hubo de practicar a Mariano, el cual, una vez curado y repuesto del susto nos contaba el incidente como un episodio más de los que configuran cotidianamente la dura vida del pescador.

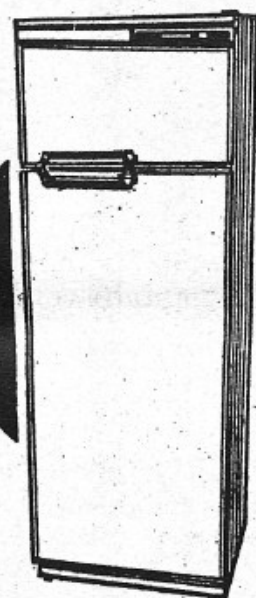
**APARQUE—USTED COMO PUEDE.**— Aparcar en el Puerto en invierno, ya es difícil, pero hacerlo en verano y con luz solar se convierte a veces en una pesadilla. Donde hay sitio, hay una señal que lo prohíbe, y donde no hay una señal, pues no hay sitio. Claro que hay quien dice que las señales que prohíben el estacionamiento no sirven para nada porque nadie las respeta, pero ello es inexacto. La foto que pueden ver ustedes, aunque parezca lo contrario, demuestra palpablemente la utilidad de los postes señalizadores al servir de soporte a una motocicleta que ha perdido su "pata de cabra". ¿Ven ustedes cómo los postes señalizadores sirven para algo? Claro que sí...

NICOLAS DIEZ

# OFERTA ESPECIAL CAMBIO

+ CALIDAD  
+ SERVICIO  
- PRECIO

Al comprar un FRIGORIFICO o una LAVADORA SUPERAUTOMATICA



HASTA 25.000 pts.  
POR SU  
FRIGORIFICO USADO



HASTA 17.000 pts.  
POR SU  
LAVADORA USADA

...es otra  
super-oferta!

**Casa Domar**  
ELECTRODOMESTICOS

C/ Bauzá, 21 - Teléf. 630397

Av. J. Estades, 12 - Tel. 630046

• SÓLLER •

**Itamar**  
restaurant

**Bodas  
Banquetes**

**Pida presupuesto**

**Tel. 63 12 05  
Port de Sóller**